

BÜT

DIE ÜBERSETZUNG – MIT DIESEN REGELN DEIN FREUND, NICHT DEIN FEIND!

GRUNDLAGE:

Ohne solide Vokabelkenntnisse funktioniert keine Fremdsprache! Da helfen auch die besten und schönsten Regeln nicht. Deshalb: Vokabellernen in **kleinen, aber regelmäßig zu sich genommenen Portionen** erleichtert das Leben ungemein.

Ohne Kenntnisse über Tempus- und Kasusendungen wirst du immer viele unnötige Fehler machen. Deshalb: Am besten einmal zu den Verben und einmal zu den Deklinationen ein **Übersichtsplakat anfertigen!**

1. DIE WORTSTELLUNG IM SATZ ALS HILFE

Die lateinische Sprache funktioniert in **jedem Satz nach dem gleichen Schema:**

→ Der **erste** Blick geht auf das **Satzende: *Übersetze das Prädikat!***
(nur falls 3. PS.Sg./Pl. → Suche nach einem Subjekt!)

→ Der **zweite** Blick geht auf den **Satzanfang: *Übersetze das Subjekt!***

2. VON KOMMA ZU KOMMA

Auch wenn der Satz noch so lange wirkt – es gibt im Lateinischen immer meist kleine Satzabschnitte. Wende daher folgende Taktik an:

→ **Immer von Komma zu Komma übersetzen und das Übersetzte gleich aufschreiben.**

→ **Auf Signalwörter für einen AcI achten.**

3. ZWISCHEN SUBJEKT UND PRÄDIKAT

Hast du Subjekt und Prädikat erst einmal übersetzt, geh nach folgendem Muster vor:

→ **Immer von links nach rechts den Rest übersetzen!**

4. DER ABLATIV OHNE PRÄPOSITION

Oft verzweifelt man an der Übersetzung eines Ablativs ohne Präposition – dieser Fall kommt ganz häufig vor!

Deshalb präge dir ein: **Ablativ ohne Präposition – das „mit und durch“ muss mit!**

5. DER SATZ MACHT SINN – WIE NÄHERE ICH MICH DEM SINN AN?

Wenn du einmal so gar keinen Sinn in den Satz bringst oder auch, um erst einmal grob zu verstehen, worum es gerade geht, wende folgende Taktik an:

Schreibe über die Vokabeln die Bedeutungen und versuche, zu rekonstruieren, worum es gehen könnte.

Denke dabei bei mehrdeutigen Verben daran, alle Bedeutungen aufzuschreiben.

6. SO KOMME ICH ZU EINER BESSEREN NOTE IN DER ÜBERSETZUNG: UNNÖTIGE FEHLER VERMEIDEN!

Nachdem du den Text übersetzt hast:

→ noch einmal vor allem **Numerus und Tempus zu kontrollieren!**

Es ist sehr unnötig, diese Fehler zu machen, wenn du die Vokabeln eigentlich weißt.

*Du kannst es schaffen, dich zu verbessern!
Ganz sicher!*

